

30-8683

Air Die Grinder

Rak slipmaskin

Slipemaskin

Suorahiomakone



Model ST-120

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

Ver. 2007/12

CLAS OHLSON

www.clasohlson.com

30-8683 Air Die grinder

Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse.)

Product Description

1. Trigger
2. Regulator
3. Compressed air connection 1/4"
4. Air outlet
5. Spring collet chuck



Safety precautions

Read the safety precautions and the operating instructions before using the tool.

Warning:

1. Do not use the grinder in explosive environments since the grinder produces sparks.
2. If the direction of the tool changes suddenly, the torque of the tool or damaged bits may cause damage.
3. To avoid personal injury, always disconnect the air supply from the tool before assembly, disassembly, adjustment or maintenance of tools and accessories.
4. Do not wear loose fitting clothes and protect long hair using a hair net etc. if necessary.
5. Ensure a steady foothold and good balance and do not stretch when the tool is in use.
6. Grinders designed for a different direction of rotation can create unpredictable and hazardous situations.
7. Keep the hoses wound up and tidy to avoid stumbling and falling.
8. Always wear safety goggles or a visor when using the tool, parts from the grinder or the application can be ejected at high speed and cause injury to eyes and face.
9. Use respiratory protection when needed.
10. Do not overload the tool and do not let the grinder run unloaded at maximum rpm for a long time.
11. Do not carry the tool by holding the hose. Protect the hose from hot and sharp items.
12. Always use, inspect and maintain the grinder according to common sense and applicable regulations.
13. Do not use the tool if the air pressure exceeds 6.2 bar/620 kPa (90 psi).
14. Always use ear defenders when operating the tool.

Application

Grinding, polishing etc. Use only bits with a suitable shaft, 3 or 6 mm that are designed for the applicable rpm.

Operating guidelines

Compressed air

Always install a pressure regulator before the tool, since the best effect is achieved using the right air pressure. Maximum air pressure is 6.2 bar.

Air supply

Use a hose with an inner diameter of at least \varnothing 8 mm from the main air supply to the tool. Compressed air contains water that will condense in pipes and hoses, therefore a filter with a water separator should be installed before the tool. An oil mister installed in front of the tool will prolong its life.

Pneumatic hose

Pneumatic tools are sensitive to damp and contamination. Flush the hose with compressed air before installing it between the main line and the tool. A long, narrow hose may cause pressure loss, so try to keep the length of the hose as short as possible.

Accessories

Use only tools that are designed for pneumatic equipment and can handle the rpm that the machine uses.

Safety equipment

Always use safety goggles, ear defenders, and protective gloves when the machine is in use and use respiratory protection when needed.

Ventilation

Ensure that the work area is well ventilated.

Pressure loss

Always release the control handle when pressure loss occurs to prevent accidental start when the pressure returns.

Air pressure control handle (ON/OFF)

The control handle is placed on the side of the main handle. Press the handle to start the grinder. The spindle will stop after a few seconds when the handle is released. Turn off the air supply and hang up the tool after use to prevent accidental start.

Adjusting the rpm

The rpm can be adjusted using the screw on the machine housing. Use a suitable screwdriver and turn the screw to "LO" (lower rpm) or "HI" (higher rpm).

Maintenance

Lubrication

If you are not using an oil mister, then you should apply a few drops of engine oil at the tool connector every day before use. Grease the tool after 4 hours during continuous use (thick oil may reduce the grinder's performance).

CAUTION Oil mists can be hazardous to health.

Storage

Do not store the grinder in a damp place. Always apply a few drops of oil to the grinder connector after use and operate the tool briefly to prevent the engine from rusting.

Temperature

Do not expose the grinder to high temperatures.

Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.

Technical data

Max. air pressure:	6.2 bar
Air consumption:	420 L/min
Unloaded rpm:	25,000 rpm
Noise LpA:	79 dB(A)
LwA:	85 dB(A)
Vibration:	0.1 m/s ²

Rak slipmaskin tryckluft, artikelnummer 30-8683

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst. (se adressuppgifter på baksidan).

Produktbeskrivning

1. Avtryckare
2. Regulator
3. Luftanslutning ¼"
4. Utblåsport
5. Spännhylsechuck



Säkerhetsanvisningar

Läs säkerhetsanvisningarna och hela bruksanvisningen innan du börjar använda verktyget.

Varning!

1. Använd inte slipmaskinen i explosiva miljöer, slipverktygen avger gnistor.
2. Snabb riktningssändring av verktyget kan medföra att slipmaskinens vridande moment, eller brutna slipverktyg kan orsaka skada.
3. Stäng alltid av luften till verktyget innan montering, demontering, justering eller underhåll av verktyg eller tillbehör. Om du inte gör det kan det leda till olycksfall.
4. Använd inte löst hängande kläder vid slipning, skydda långt hår med hårnät etc. vid behov.
5. Stå alltid stadigt och med god balans och sträck dig inte långt när verktyget används.
6. Slipverktyg avsedd för annan rotationsriktning än maskinens, kan ge oväntade och farliga situationer.
7. Undvik att snubbla eller falla genom att rulla upp och hålla ordning på slangarna.
8. Bär alltid skyddsglasögon eller visir när verktyget används, delar från slipverktyg eller arbetsstycke kan kastas ut med hög hastighet och skada ögon och ansikte.
9. Använd andningskydd vid behov.
10. Överbelasta inte verktyget, låt inte heller slipmaskinen gå lång tid på fullt varv obelastad.
11. Bär inte verktyget i slangen. Skydda slangen från heta och vassa föremål.
12. Använd, inspektera och underhåll alltid slipmaskinen enligt sunt förnuft och gällande förordningar.
13. Använd aldrig verktyget med högre lufttryck än: 6,2 bar/620 kPa (90 psi)
14. Använd alltid hörselskydd när verktyget används.

Användningsområde

Slipning, polering mm. Använd endast verktyg med passande skaft, 3 eller 6 mm som är avsedda för aktuellt varvtal.

Användningsråd

Luftryck

Bästa effekt nås med rätt luftryck, använd alltid en regulator med manometer före verktyget. Max luftryck är 6,2 bar.

Luftförsörjning

Använd en slang med minst inv. Ø 8 mm från tryckluftstammen och till verktyget. Komprimerad luft innehåller vatten som kondenserar i rör och slangar, använd därför ett filter med vattenavskiljare före luftverktygen.

Använd också en dimsmörjare innan luftverktygen för att förlänga livslängden på verktyg.

Luftslang

Luftverktyg är känsliga för fukt och föroreningar. Blås ren slangen med tryckluft innan den monteras mellan stamledning och verktyg. Tänk på att en lång smal slang ger tryckfall, försök att hålla slanglängden så kort som möjligt.

Tillbehör

Använd endast verktyg som är avsedda för tryckluftsmaskiner och klarar det varvtal som maskinen ger.

Skyddsutrustning

Använd alltid skyddsglasögon, hörselskydd samt handskar och andningsskydd vid behov när slipmaskinen används.

Ventilation

Se till att ha god ventilation vid arbetsplatsen.

Luftbortfall

Tänk på att alltid släppa regleringshandtaget om luften tar slut, för att undvika oavsiktlig start när luften återkommer.

Luftregleringshandtag (AV/PÅ)

Regleringshandtaget är på sidan av handtaget, tryck in handtaget för att starta slipmaskinen. När du släpper handtaget stannar spindeln efter några sekunder. Stäng av luften och häng upp verktyget efter användning för att förhindra oavsiktlig start.

Varvtalsjustering

Varvtalet kan ställas in med skruven på maskinhuset. Vrid med lämplig skruvmejsel mot "LO" (lägre varvtal) eller mot "HI" (högre varvtal).

Underhåll

Smörjning

Om du inte har dimsmörjare bör du droppa in några droppar motorolja i verktygets anslutning varje dag innan användning, smörj efter 4 timmar vid flitig användning (tjock olja kan minska slipmaskinens effekt).

OBS! Oljedimma är skadligt för hälsan.

Förvaring

Förvara inte slipmaskinen i lokal med hög luftfuktighet, droppa alltid några droppar olja i slipmaskinens anslutning efter varje användningstillfälle och kör en kort stund för att förhindra att motorn rostar.

Temperatur

Utsätt inte slipmaskinen för hög temperatur.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Tekniska Data

Max. lufttryck:	6,2 bar
Luftförbrukning:	420 L/min
Varvtal obelastad:	25 000 rpm
Ljud LpA:	79dB(A)
LwA:	85dB(A)
Vibration:	0,1 m/s ²

Rett slipemaskin trykkluft, artikkelnummer 30-8683

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter. (se opplysninger på baksiden).

Produktbeskrivelse

1. Avtrekker
2. Regulator
3. Tilkoblingspunkt for trykkluft, ¼"
4. Utblåsing
5. Spennhylsechuck



Sikkerhetsanvisninger

Les sikkerhetsanvisningene og hele bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.

Advarsel!

1. Bruk ikke slipemaskinen i eksplosive miljøer. Slipeverktøyet avgir gnister.
2. Rask endring av verktøyet kan føre til at slipemaskinens vridende moment. Ødelagte slipeverktøy kan forårsake skade.
3. Steng alltid av luften til verktøyet før montering, demontering, justering og vedlikehold av verktøy eller tilbehør. Dersom du ikke gjør dette kan det føre til ulykker.
4. Bruk ikke løst hengende klær ved sliping. Dekk til langt hår med hårnett etc. ved behov.
5. Stå alltid stødig og med god balanse. Strekk deg ikke langt når verktøyet er i bruk.
6. Slipeverktøy beregnet for annen rotasjonsretning enn maskinens, kan gi uventede og farlige situasjoner.
7. Unngå å snuble eller falle ved å rulle opp og holde orden på slangene.
8. Bruk alltid vernebriller eller visir når verktøyet brukes. Deler fra slipeverktøy eller arbeidsstykke kan kastes ut med høy hastighet og skade øyne og ansikt.
9. Bruk støvmaske ved behov.
10. Overbelast ikke verktøyet. Unngå at slipemaskinen går lang tid på høyt turtall uten belastning.
11. Bær ikke verktøyet etter slangen. Beskytt slangen fra varme og skarpe gjenstander.
12. Bruk, inspiser og vedlikehold alltid slipemaskinen ifølge sunn fornuft og gjeldene reguleringer.
13. Bruk aldri verktøyet med høyere lufttrykk enn: 6,2 bar/620 kPa (90 psi).
14. Bruk alltid hørselsvern når verktøyet brukes.

Bruksområde

Sliping, polering mm. Bruk bare verktøy med passende skaft på 3 eller 6 mm som er beregnet på det aktuelle turtallet.

Brukstips

Luftrykk

Den beste effekten oppnås med riktig luftrykk. Bruk alltid en regulator med manometer før verktøyet. Maks. luftrykk er 6,2 bar.

Luftforsyning

Bruk en slange med minst innv. Ø8 mm fra trykkluftstammen og til verktøyet. Komprimert luft inneholder vann som kondenserer i rør og slanger. Bruk derfor et filter med vannutskiller før luftverktøyet. Bruk også en tåkesmøring i luftverktøyet for å forlenge levetiden på verktøyet.

Luftslange

Luftverktøy er følsomme for fuktighet og urenheter. Blås ren slangen med trykkluft før den monteres mellom stamledning og verktøy. Husk at en lang, smal slange gir trykkfall – prøv å holde slangelengden så kort som mulig.

Tilbehør

Bruk kun verktøy som er beregnet for trykkluftmaskiner, og klarer det turtall som maskinen gir.

Beskyttelsesanordninger

Bruk alltid vernebriller, hørselsvern, samt hansker og støvmaske ved behov når slipemaskinen er i bruk.

Ventilasjon

Påse at du har god ventilasjon på arbeidsplassen.

Når lufttilførselen svikter

Påse at du alltid slipper reguleringshåndtaket dersom luften tar slutt, for å unngå utilsiktet start når luften skrur på igjen.

Luftreguleringshåndtak (AV/PÅ)

Reguleringshåndtaket er på siden av håndtaket. Trykk inn håndtaket for å starte slipemaskinen. Når du slipper håndtaket, stopper spindelen etter noen sekunder. Steng av luften og heng opp verktøyet etter bruk for å forhindre utilsiktet start.

Turtallsregulering

Turtallet kan stilles inn med skruen på maskinhuset.

Vri med passende skrutrekker mot "LO" (lavere turtall) eller mot "HI" (høyere turtall).

Vedlikehold

Smøring

Hvis du ikke har tåkesmøring bør du dryppe noen dråper med motorolje i verktøyetets kobling hver dag før bruk. Smør også etter 4 timers flittig bruk. (tykk olje kan redusere slipemaskinens effekt).

OBS! Oljetåke er skadelig for helsen.

Oppbevaring

Oppbevar ikke slipemaskinen i lokaler med høy luftfuktighet. Drypp alltid noen dråper olje i slipemaskinens tilkobling etter hver gang den har vært i bruk, og kjør den en kort stund, for å forhindre at motoren ruster.

Temperatur

Utsett ikke slipemaskinen for høy temperatur.

Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

Tekniske data

Maks. lufttrykk:	6,2 bar
Luftforbruk:	420 l/min.
Turtall ubelastet:	25 000 o/min
Lydtrykk LpA:	79 dB (A)
LwA:	85 dB (A)
Vibrasjon:	0,1 m/s ²

Paineilmahiomakone, tuotenro. 30-8683

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Tuotekuvaus

1. Liipaisin
2. Säädin
3. Ilmaliitäntä ¼"
4. Ilman ulostulo
5. Kiristyshylsyistukka



Turvallisuusohjeet

Lue koko käyttöohje ymmärtäen ja huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

Varoitus!

1. Älä käytä hiomakonetta räjähdysriskissä tiloissa. Hionta aiheuttaa kipinöitä.
2. Nopeat työkalun suunnanmuutokset voivat aiheuttaa hiomakoneen kiertävän momentin tai säröytyvä työkalu voi aiheuttaa loukkaantumisen.
3. Kytke kone aina irti paineilmasta ennen koneen/työkalun asennusta, huoltoa tai säätöä. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuteen.
4. Älä käytä työskennellessäsi löysiä vaatteita. Pidä tarvittaessa myös pitkät hiukset sidottuna pois koneen ulottuvilta.
5. Seiso aina tukevasti ja tasapainoisesti, äläkä kurkota kun käytät konetta.
6. Jos hiomakone pyörii toiseen suuntaan, kuin työkalu on tarkoitettu, voi aiheutua odottamattomia ja vaarallisia tilanteita.
7. Rullaa ja pidä letku järjestyksessä, niin vähennät kaatumis- ja kompastumisriskiä.
8. Käytä aina suojalaseja tai visiiriä, kun käytät työkalua. Työkalusta tai työkalupaleesta voi lentää suurella nopeudella osia, jotka voivat aiheuttaa vammoja silmiin tai kasvoihin.
9. Käytä tarvittaessa hengityssuojainta.
10. Älä ylikuormita työkalua. Älä myöskään käytä kuormittamatonta konetta kovilla kierroksilla pitkään.
11. Älä koskaan kannaa konetta letkusta. Suojaa letku kuumilta tai teräviltä esineiltä.
12. Käytä, tarkasta ja säilytä hiomakonetta terveen järjen ja voimassaolevien määräysten mukaisesti.
13. Älä koskaan käytä konetta korkeammalla ilmanpaineella, kuin: 6,2 bar/620 kPa (90 psi).
14. Käytä aina konetta käyttäessäsi kuulosuojaimia.

Käyttöalueet

Hiontaan, kiillotukseen ym. Käytä ainoastaan työkaluja, joissa on sopiva varsi: 3 tai 6 mm ja jotka soveltuvat riittävän korkeille kierrosluvuille.

Käyttöohjeita

Paineilma

Paras teho saadaan oikealla ilmanpaineella, käytä aina paineosoittimella varustettua paineensäädintä. Maks. ilmanpaine on 6,2 bar.

Ilmansyöttö

Käytä aina letkua, jossa on vähintään Ø 8 mm:n halkaisija paineilmalta työkalulle. Paineistetussa ilmassa on vettä, joka kondensoituu putkiin ja letkuihin. Käytä tämän takia erillistä vedenerottajaa. Paineilmatyökalu tarvitsee myös voitelua. Liitä siis letkuun voiteluöljysumutin ennen työkalua.

Ilmaletku

Paineilmatyökalut ovat herkkiä kosteudelle ja epäpuhtauksille. Puhalla letku paineilmalla puhtaaksi, ennen kuin asennat sen työkalun ja ilmansyötön välille. Pitkä ja ohut letku aiheuttaa ylimääräistä painehäviötä. Koeta pitää letku mahdollisimman lyhyenä.

Tarvikkeet

Käytä vain paineilmakoneille tarkoitettuja tarvikkeita, jotka kestävät koneen antaman kierrosluvun.

Suojavarustus

Käytä aina suojalaseja, kuulosuojaimia, käsineitä sekä hengityssuojainta tarpeen mukaan, kun työskentelet hiomakoneella.

Ilmanvaihto

Katso, että työtilassa on riittävä ilmanvaihto.

Ilman loppuminen

Muista aina vapauttaa ilmaliipaisin, jos ilman tulo loppuu, näin vältät tahattoman käynnistymisen, jos ilmantulo palautuu.

Ilmankytkin kädensijassa (Päälle/pois)

Ilmankytkin on kädensijan kyljessä, paina kädensijaa niin hiomakone käynnistyy. Kun päästät kädensijan, kara pysähtyy muutaman sekunnin kuluttua. Sulje ilma ja ripusta työkalu käytön jälkeen. Näin estät laitteen tahattoman käynnistymisen.

Kierrosluvun säätö

Kierroslukua voi säätää rungossa olevasta ruuvista. Kierrä sopivalla ruuvimeisselillä kohti ”LO” (pienemmät kierrokset) tai kohti ”HI” (korkeat kierrokset).

Huolto

Voitelu

Ellei sinulla ole letkussa voiteluöljysumutinta, pudota letkuun muutama tippa moottoriöljyä joka päivä ennen käyttöä. Tee voitelu myös 4 tunnin tiiviin käytön jälkeen. (paksu öljy voi vähentää koneen tehoa).

HUOM.! Öljysumu on haitallista terveydelle.

Säilytys

Älä säilytä konetta kosteissa tiloissa. Pudota aina muutama pisara öljyä koneen ilmaliitäntään ja anna koneen pyöriä muutama sekunti. Näin estetään moottorin ruostumista.

Lämpötila

Älä altista hiomakonetta liian korkeille lämpötiloille.

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvontaan, mikäli olet epävarma.

Tekniset tiedot

Suurin ilmanpaine:	6,2 baaria
Ilmankulutus:	420 L/min
Kuormittamaton kierrosluku:	25 000 k/min
Melu LpA:	79dB(A)
LwA:	85dB(A)
Tärinä:	0,1m/s ²

Declaration of Conformity



Hereby, Clas Ohlson AB, declares that the machinery:

AIR DIE GRINDER
CO/TECH 30-8683 / ST-120

Complies with the provisions of the following Directives:
98/37/EC Machinery

Insjön, Sweden, December 2007

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Klas Balkow', with a long horizontal flourish extending to the right.

Klas Balkow
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden

SVERIGE

KUNDTJÄNST Tel: 0247/445 00
 Fax: 0247/445 09
 E-post: kundtjanst@clasohlson.se

INTERNET www.clasohlson.se

BREV Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE

KUNDESENTER Tlf.: 23 21 40 00
 Faks: 23 21 40 80
 E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT www.clasohlson.no

POST Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

SUOMI

ASIAKASPALVELU Puh: 020 111 2222
 Faksi: 020 111 2221
 Sähköposti: info@clasohlson.fi

INTERNET www.clasohlson.fi

OSOITE Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

GREAT BRITAIN

For consumer contact, please visit
www.clasohlson.co.uk and click on
customer service.

INTERNET www.clasohlson.co.uk

CLAS OHLSON

www.clasohlson.com